

# VIAȚA INDUSTRIALĂ

## IPARIELE

REVISTA SAPTĂMĂNALĂ PENTRU APARAREA TUTUROR INTERESELOR INDUSTRIALE  
 ȚĂRĂNII ÎN ÎNCĂLZIREA INDUSTRIALĂ

### PREȚUL ABONAMENTULUI:

Pentru mici industriași... 240—  
 Pentru orice societăți,  
 bănci, mari întreprinderi,  
 pe un an.....1000—  
 Exemplarul .....Lei 5.—

Redactor responsabil și proprietar

**ARPAD KÖRÖSI ÁRPÁD**

felelős szerkesztő és laptulajdonos

### ELŐFIZETESI ARAK:

Iparosoknak 1 évre .....240—  
 Bankok, részvénytársasá-  
 gok, gyárak és nagykeres-  
 kedőknek.....1000—  
 Egyes szám ára ..... 5 lei

Redacția și administrația - Szerkesztőség és kiadóhivatal: Cluj, Grada Regina Maria 11.

Conducătorii sunt pentru  
 masse și nu massele pentru  
 conducători!

Ai grije, meseriașule, pe  
 cine ți-l alegi de șef!



A vezetők vannak a tömegért,  
 nem a tömeg a vezetőért!

Vigyázz iparos, kit választasz  
 vezérednek!

## Singuri, sau uniti?

E primăvară. Energiile fragede  
 ale vieții noi frează în natură.  
 Totul trăește, se mișcă și se ex-  
 tinde. Incurând natura ne va în-  
 viora sufletele cu bogăția ei de  
 colori și de forme proaspete. Nu-  
 mai mica industrie își mai doarme  
 somnul ei de iarnă, sau poate că st  
 somn, ce se prelungeste pe mai  
 mulți ani chiar? De fapt, cu toate  
 că odată cu noul an și cu noua  
 constituție a intrat în viață un  
 sistem absolut nou, care dă micilor  
 industriași posibilități mai mari,  
 nicești, în nici o corporație nu  
 constatăm nici o mișcare spre uni-  
 tatea atât de necesară.

Acum, când mica industrie tre-  
 buie înfășurată să-și pună chestiunea  
 dacă vrea să trăiască și vrea să  
 asigure viitorul generațiilor viitoare,  
 se impune problema dacă micii  
 industriași trebuie să pornească la  
 această luptă singuri, sau uniți.

Nu trebuie să ne putem această  
 întrebare pentru a discuta asupra  
 avantajilor diferitelor răspunsuri,  
 căci problema este pur și simplu  
 indiscutabilă, ci pentru că vedem că  
 micii industriași au primit instaurarea  
 noului regim cu cea mai mare  
 mare indolență, neglijând a face  
 pasul cel mai necesar, care se im-  
 pune cu o necesitate indestructibilă.  
 Am spus-o în atâtea rânduri  
 dar o repetăm încă odată: sau la  
 dreapta, sau la stânga, adică: sau  
 spre bunăstare, sau spre nimicire.

Tocmai aci este problema, pe  
 care vrem să o clarificăm. Dacă me-  
 seriașul pornește singur, ajunge să  
 se nimicească, dacă însă recu-  
 noaște forța reprezentată de uni-  
 tate și urmează drumul solidari-  
 zării, a făcut primul și cel mai de  
 seamă pas spre salvarea și spre  
 bunăstarea sa.

Singur. Ce știe să facă un om,  
 un meseriaș singur? Știe oare să  
 lupte pentru validitatea drepturilor  
 sale? Știe oare să-și apere intere-  
 sele sale față de celelalte clase și  
 față de autorități? Știe oare să  
 lupte în mod eficace contra celui  
 mai mare dușman al miciei indus-  
 trii - cartelul? Am luat numai trei  
 chestiuni din marea problemă și  
 răspunsul este »nu« de trei ori.  
 Micul industriaș singur nu poate  
 ajunge la nici un rezultat concret,  
 deci singur este condamnat la ni-  
 micire. Oare un om poate pune  
 stavile în fața torentului? Tot așa  
 e incapabil micul industriaș să re-  
 ziste față de valurile și torenții  
 distrugători, cari îi amenința exis-  
 tența.

Uniți. Numărul nostru se ridică  
 la milioane. Dacă singuri am dis-  
 pare, uniți în organizații viguroase  
 și puternice vom putea valida  
 toate drepturile noastre. Dacă or-  
 ganizația, care cuprinde milioane  
 pe membrii, cere ceva, s'ar putea

să i se refuze cererea legală? Nu!  
 Iată aci zace forța noastră. Dacă  
 vom cere toți, în același timp, pe  
 aceaș cale e imposibil să nu fim  
 ascultați și să nu putem termina  
 și cu cartelurile. Numai pe aceasta  
 cale vom putea să ne asigurăm un  
 traiu mai bun și un viitor mai  
 frumos copiilor noștri.

Și acum să alegem: vreți oare  
 să mergeți singuri spre pieire, sau  
 uniți spre fericire?

## Ministerul de finanțe a revo- cat ordonanța sa referitoare la constatarea preliminară a veniturilor

La începutul săptămânii trecute  
 Ministerul de finanțe a dat o or-  
 donanță, în sensul căreia pentru  
 facilitarea impunerilor autoritățile  
 fiscale locale au dreptul să con-  
 state în mod preliminar veniturile  
 micilor industriași și comercianți.  
 Ni se comunică din București că  
 încercarea a dat eșec și Ministerul  
 de Finanțe a revocat această or-  
 donanță.

Ziarul „Argus” susține că ordo-  
 nanța s'ar fi revocat pentru că ac-  
 tivitatea unor organe de control ar  
 fi stărnit vii nemulțumiri în rându-  
 rile celor interesați.

## Visszavonta a pénzügyminisztérium a jövedelem előzetes megállapítására kiadott rendelkezést

A hét elején a pénzügyminis-  
 térium kísérletként olyan rende-  
 letet adott ki, hogy az adókiadás  
 gyorsabbá tételére a helyi pénzü-  
 gyi hatóságok az iparosok és ke-  
 reskedők jövedelmét előzetesen  
 állapítsa meg.

Mint Bucureștiből jelentik a ki-  
 sérlet nem vált be, ezért a pénzü-  
 gyminisztérium a kérdéses ren-  
 deletet visszavonta.

Az »Argus« jelentése szerint a  
 rendelet visszavonására azért ke-  
 rült sor, mert az egyes ellenőrző  
 közegek működése az adófizető  
 iparosok és kereskedők között mély  
 elégedetlenséget idézett elő.

A minisztérium egyébként meg-  
 nyugtató nyilatkozatot is tett köz-  
 zébe, továbbá, hogy olyan egyszerű mó-  
 dot fognak kitalálni a kérdés gyors  
 elintézésére, amely az érdekeltek  
 megelégedésére is fog szolgálni. A  
 vezérelv az, hogy semmiféle kocká-  
 zntba nem szabad belemenni, mégis  
 legalább másfél milliárddal növelni  
 kell az államháztartás bevételeit.  
 Azonban a nyilatkozat szerint, ha

Tavaszi van. Az új élet pezsgő  
 ereje tombol a természetben. Min-  
 den él, mozog, terjeszkedik. Nem-  
 sokára ezernyi szinompával egy  
 egész évre életkedvet öntenek az  
 emberi szivekben. Csak az iparos-  
 ság alussza még féli, vagy talán  
 több éves álmát? Mert így van.  
 Annak ellenére, hogy az új évvel  
 és az új alkotmánnyal egészen új  
 rendszer lépett életbe, amely az  
 iparosságnak több lehetőséget nyújt,

mégis seholy, egyetlen városban,  
 egyetlen testületben sem tapasztalunk  
 semmiféle megmozdulást  
 arra, hogy az olyan égető szük-  
 ségességű egysége felé megtegyék  
 az első lépést.

Most, amikor végre döntenie  
 kell az iparosságnak, hogy mit  
 akar, élni akar és biztosítani akarja  
 maga és utódja életét, fel kell ten-  
 nünk a kérdést, hogy egyedül men-  
 jen-e neki ennek a harcnak, vagy  
 pedig egységesen?

Nem azért kell feltennünk és  
 megvilágítanunk ezt a kérdést,  
 amely tulajdonképpen egy pillanatig  
 sem szabadna vita tárgya legyen,  
 mintha valamiképp is lehetséges volna  
 hanem azért, mert azt látjuk, hogy  
 az iparosság a legteljesebb kö-  
 zönnyel fogadta a mélyreható vál-  
 tozást és nem tette meg azt a lé-  
 pőt, amelynek megtételére a ma-  
 parancsoló szükségessége pedig  
 kényszeríteni fogja. Mint már egy-  
 szer írtuk, vagy jobbra, vagy balra:  
 vagy az egységesség felé, vagy a  
 pusztulásba.

És itt van, amire rá akarunk  
 mutatni. Ha egyedül megy, akkor  
 a pusztulásba lép. ha pedig felis-  
 meri az egységességében az erőt  
 és azt követi, akkor a menekülés,  
 sőt a jólét felé tette meg a na-  
 gyon fontos és döntő lépést.

Egyedül. Mit tud egy ember  
 egy iparos egyedül csinálni? Ki  
 tudja-e harcolni magának azokat a  
 jogokat, amelyek megilletik?  
 Meg tudja-e kellőképp védeni az ér-  
 dekeit a főbb osztály és az illeté-  
 kesek előtt? Eredményesen tud-e  
 küzdeni minden kisiparos leghalá-  
 losabb ellenségével a kartellel?  
 Három kérdés csak a nagy problé-  
 mából és ugyancsak három nem  
 a felelet. A kisiparos egyedül nem  
 tud semmiféle eredményt elérni,  
 következésképpen a pusztulásra van  
 kár hoztatva.

Egységesen. Milliónyin vagyunk.  
 Ha egyedül el is véreznénk, de egy  
 táborban, egy erős, egységes szer-  
 vezetben mindent elérhetünk, ami  
 jogosan megillet bennünket. Ha az  
 a szervezet, amelynek valamennyien  
 tagjai vagyunk egy millió  
 ember nevében kér, kaphat-e el-  
 utasítást? Nem. Hát ebben rejlik  
 az erőnk. Az egységességben, ab-  
 ban, hogy egyet sokan és egyszerre,  
 egy uton kérünk. Akkor jogainkat  
 senki sem vitatja el, érdekeinket  
 tiszteletben tartja mindenki és a  
 kartellekkel is le tudunk számolni.  
 Végeredményben pedig életünket  
 megelégedettebbé tudjuk tenni,  
 gyermekeinknek pedig egy jobb  
 kort tudunk biztosítani.

S most válasszatok: egyedül  
 akartok-e a pusztulásba menni,  
 vagy egységesen a boldogulás felé?

nem is lesz adómérséklés ebben  
 az évben, a kormánynak nincs szán-  
 dékában hogy növelje az adókat  
 a kisegisztenciák kárára.

### S'a hotărît reportarea impu- nerilor

Ministerul de finanțe constatând  
 că lucrările comisiunilor pentru  
 constatarea preliminară impunerilor  
 se temporizează și provoacă  
 diferite complicațiuni inutile a dis-  
 pus suspendarea lor. Totdeodată a  
 hotărît reportarea pe exercițiul  
 viitor ale impunerilor din 1937—28.

### A múlt évi adókat vetik ki ebben az évben is

Bucureștiből jelentik lapzártakor,  
 hogy a pénzügyminisztérium meg-  
 állapította, hogy az előzetes jövede-  
 lem megállapítás komoly zavarokat  
 okoz, visszavonta azt. Ugyan-  
 akkor azonban elhatározta a pénzü-  
 gyminisztérium azt is, hogy erre  
 az évre az 1937—33-as évi adókat  
 veti ki ismét.

# Să se reorganizeze Federația patronilor hornari!

**Validitatea drepturilor patronilor hornarsăraci trebuie protejată printr-o acțiune unitară.**

Decând revista noastră, ca organul oficios al patronilor hornari, se ocupă permanent de problemele hornarilor redacția noastră a primit numeroase scrisori, cari expun diferite doleanțe. Ni s'au adresat mai ales patroni hornari cu situație materială precară și nu odădă aceste scrisori conțineau cuvinte dure la adresa Federației Patronilor Hornari.

Urmărim cu atenție de un an de zile activitatea sindicatelor și a Federației, dar pe când la syndicate mai vedeam uneori ceva mișcare, despre Federație n'am putea spune acelaș lucru. Cu toate că Federația ar fi chemată să aranjeze diferitele chestiuni litigioase ale meșterilor hornari din întreg finutul acesta, căutând să facă fururile competente a satisface revendicările patronilor hornari, cari au ceva doleanțe.

## Ce n'a făcut Federația?

Fapt e că mai ușor s'ar putea pune chestiunea invers, adică ce a făcut Federația, astfel răspunsul ar fi mai ușor: nimic! Cu ocazia adunării generale făcute la Cluj, Federația a declarat „Viața Industrială” de organ oficios al ei și dl. președinte al Federației a consimțit la asta. Mai târziu când tot din sacrificiul revistei „Viața Industrială” Sindicatul din Cluj a făcut o însercare și cu o altă revistă specială „Hornarul”, Federația iar a făcut ceva. A dat o circulară, iar mai târziu a editat o contra-revistă specială, natural spre mare nemulțumire.

Rezultatul este cunoscut de toată lumea: ambele reviste au dispărut, „Viața Industrială” rămânând singură la postul ei, făcându-i atenți pe meșterii hornari să nu înceteze de a se lupta pentru o soartă mai bună, căci în caz contrar se expun unor pericole, ce pot ușor deveni fatale.

Față de situația aceasta, Federația tot își mai doarme somnul de iarnă la Sibiu și nici nu bagă de seamă că în teritoriul Federației se comit de luni de zile ilegalități peste ilegalități.

Federația fiind reprezentanta patronilor meseriași dintr'un întreg finut, are și în fața autorităților prestigiul, cu ajutorul căruia ar putea dobândi o serie întreagă de revendicări pe seama meșterilor, cari îi sunt membrii.

Suntem informați precis că mai mulți meșteri suspendați din serviciu s'au adresat Federației pentru ajutor, Federația însă niciodată n'a făcut nimic.

Cunoaștem și răspunsul, pe care îl dă Federația: cică nu și-au plătit cotizațiile și astfel Federația n'are destui bani pentru a face demersurile necesare.

Trăim azi timpuri, când tot omul vrea să vadă ceva pentru banii săi. Deseori s'a întâmplat că meșterii hornari și-au plătit regulat cotizațiile însă tot n'au primit nimica. Acum Federația ar avea datoria să aranjeze cel puțin o chestiune, pentru ca prin aceasta să dovedească vitalitatea sa. Suntem siguri că după un astfel de caz toți meșterii hornari s'ar grăbi să și plătească cotizațiile, căci ar fi siguri că pentru banii lor se pot aștepta și la contraservicii.

Noi înțelegem și punctul de vedere al conducătorilor Federației,

că n'are din ce cheltui pentru chestiunile membrilor, dar nu în felegem de ce nu vrea să dea dovadă de puțină abilitate. Sunteți siguri că dacă membrii ar vedea numai puțină abilitate în Federația dacă ar vedea cel mai mic semn de mișcare, chiar și cei mai săra membri ai Federației și-ar plăti cotizațiile, pentru a ajuta Federația în munca ei.

Noi credem din partea noastră că motivul acestei odihne de iarnă este lipsa de bani suntem dispusi a crede că în conducătorii actua-

ai Federației este și o bunăvoință oarecare, dar nu putem crede nicidecum că această bunăvoință nu s'ar putea exprima oarecumva.

Se apropie data adunării din Arad. Cu ocazia acestei adunări trebuie să se găsească o soluție pentru a porni o mișcare unitară în vederea ajutorării meșterilor hornari săraci și lipsiți de muncă. Acest gest se impune, căci în caz contrar în viitor nu în patru județe se vor suspenda din serviciu hornarii, ci în douăzeci se vor arunca pe drumuri meșterii hornari.

## Reorganizăm în kállakéményseprőmesterek Federációját!

Egységes fellépéssel segítségelő a szegénysorsu kéményseprőmesterek jogjainak érvényesítését

Amióta a lap, mint a kéményseprőmesterek hivatalos organuma napirenden tartja a kéményseprőmesterek problémáját, azóta rengeteg panaszos levél érkezett szerkesztőségünkbe. Különösen szegényebb sorsu kéményseprőmestereink fordultak hozzánk és bizony nem egyszer éles hangok is hallatszóttak a Federáció és annak vezetősége ellen.

Közel egy éve figyeljük a kéményseprőmesterek a szindikátusok és a Federáció munkáját, de amíg az egyes szindikátusokban látunk néha-néha egy-egy megmozdulást, addig ugyanest nem mondhatjuk a Federációról. Pedig a Federáció van hivatva arra, hogy az egész országgrész kéményseprőmestereinek ügyes-bajos dolgát intézze és sérelmeikre orvoslást sürgessen ki az illetékes fórumok előtt.

### Mit nem tett a Federáció?

Az igaz, hogy könnyebb lenne ezt a kérdést feltenni, hogy mit tett a Federáció, mert a válasz is könnyű lenne erre. Semmit. Azaz, amikor a clujai nagy gyűlésen a szindikátus elhatározta, hogy az Ipari Életet hivatalos lapjának mondja ki, a Federáció elnöke is elfogadta ezt később, amikor az Ipari Élet áldozatosságából a clujai szindikátus még egy külön lappal is megpróbálkozott, a Federáció akkor is tett valamit. Körlevelet, majd ellenlapot adott ki a clujai „Hornarul” című lap ellen.

Az eredmény ismeretes: mind a két lap megbukott, egyedül az Ipari Élet áll továbbra is az őrhelyen figyelmeztetve a kéményseprőiparokat, hogy ez a sorsukba való beletörődés végzetes lesz rájuk nézve.

Ezzel szemben a Federáció ott Sibiuban még mindig téli álmát lussza és nem ébred fel, hogy a Federáció hatáskörének területén már hónapok óta egész sorozatai történtek a különböző rendellenességeknek.

A Federációnak, mivel egy egész országgrész tisztos iparosmestereinek képviselője, a hatóságok előtt is meg volna a tekintélye arra, hogy ezt a tekintélyt azok érdekeiben latba is vesse.

Biztos tudomásunk van arról, hogy igen sok esetben fordultak az állásaikból kitett kéményseprőmesterek a Federációhoz segítségért. A Federáció azonban nem tett semmit.

Tudjuk a választ is, hogy a Federáció tagjai nem fizetik rendesen a tagdíjat és így a Federációnak nincs pénze, hogy eljárjon ezeknek az ügyeknek.

Ma azt a világot éljük, hogy

## A tg.-mureși Mészáros Társulat négyszáz éves jubileuma

Az ország minden részéből képviseltették magukat az iparosok a ritka ünnepegen

A mészáros Társulat kedden délután 5 órakor tartotta meg városzerte általános érdeklődéssel kísért négyszázéves múltjának jubileumát. Valójában már négyszáznegyvenöt-éveset ezelőt funált a Mészáros Céh, amely a céhek között is első volt ebben a városban. Ezt nemcsak a Mészáros Társulat relikvái között lévő oltalomlevéllel igazolják, de a vár egyik bástyáját is a régi Mészáros Céh építette annakidején Bástyájuk volt a várban a szabóknak, szűcmestereknek és a kocsigyártóknak is. Általában az iparostársadalom négy ősi mestersége adta e város erős ipari társadalmát, mely máig is megtartotta ipari jellegét.

A keddi jubileumi ünnepegen huszonkét testvéregyesület és egyház vett részt. A diszközgyűlést megelőzően Rusu Ștefan görögkeleti esperes szentelte be a Mészáros Társulat tulajdonat képező Tagvendéglőt, ahol a diszközgyűlés is leolyt. Ot láttuk az egyházak képviselőit a gyengélkedő Adorján Gábor vezető-élkész akadályoztatása

minden ember a pénzéért látni is akar valamit. Már elégszer megtörtént, hogy a kéményseprőmesterek befizették a tagdíjakat, de amikor kérték, nem kaptak semmit. Most már a Federációnak lenne kötelessége, hogy elintézzon legalább egy ügyet, hogy ezzel bebizonyítsa élni tudását és hatóerejét. Egészen biztosra vesszük, hogy egy ilyen eset után, minden kéményseprőmester sietne befizetni a tagdíjat, mert tudja, hogy pénze ellenértékéül értékes vizontszolgáltatást kap.

Mi megértjük a Federáció vezetőségének is az álláspontját hogy nincs miből ilyen eljárásokat fogantatosítani, azonban nem éjtük meg azt, hogy miért ne lehetne legalább a jószándékot és az agilitást kimutatni? Biztosra vesszük, hogyha a tagok csak egy kis életet látnának a Federációban, ha egy egységes megmozdulás kezdetének legalább a jelét látnák meg, a szegény és évek óta állás nélkül maradt kéményseprőmesterek is előkotornák azt a párt lejt, hogy ezzel is előbbre segítsék a Federáció munkáját.

Elhisszük, hogy ennek a téli pihenésnek a pénzhány az oka, elhisszük azt is, hogy a Federáció jelenlegi vezetőiben meg van a jószándék, de azt nem hisszük el, hogy ezt a jószándékot ne lehetne kimutatni. Tettekben.

Közel van az aradi gyűlés ideje. Ezen a gyűlésen találni kell valami megoldást, amely olyan egységes megmozdulásra vezet, hogy a szegénysorsu és munkanélkül tengődő kéményseprőmesterek sorsán is gyökeresen változtasson. Ez kell, enélkül ma négy vármegyében, holnap pedig huszban teszik az utcára a még kenyérben levő kéményseprőmestereinket.

miatt Csiky József hitoktató lelkeszt.

A várost Ieremia Ștefan dr. kulturtanácsos vezértitkár képviselte a bucurești-i husszindikátus nevében Costea Romulus elnök jelent meg a diszközgyűlésen, amelyet Bányai János, a Mészáros Társulat közbeccsült elnöke nyitott meg. Majd Ignát titkár terjesztette elő jelentését román nyelven, amely után Elekes László alelnök ismertette tömören a Mészáros Céh négyszázéves működését.

Enyedi Jenő alelnök az utolsó ötvenév történetét vonultatta fel szemléltetően, amely után az egyházak és testvéripari testületek küldöttei mondották el üdvözlő beszédeiket.

— **Hogyan és mikor fellebbezhetnek a részvénytársaságok az adóketés ellen.** Az általános megadóztatások sorrendjének közlése alkalmából közöltük, hogy a részvénytársaságok megadóztatása április 15-én veszi kezdetét, mert ezek csak március végén tudják benyújtani mérlegjüket. A kivetés összege miatt az illető részvénytársaságok fellebbezéssel élhetnek a kivetéstől számított husz napon belül abban az esetben, hogyha jövedelmük az előző kivetéstől legalább 25 százalékkal csökkent. Ugyancsak fellebbezéssel élhet a kincstár is az adóketés ellen, hogyha az illető részvénytársaság jövedelme ugyanazon idő alatt legalább 25 százalékkal növekedett

AGEPET  
OLAJOZNI

KELL, HOGY JOL MŰKÖDJÖN, ILYEN GÉP AZ EMBER IS  
IGYUNK SÖRT  
FAJBOROKAT

CORVIN-BOROZÓBAN

A KEDÉLYÜNK ÉS MUNKAKEDVÜNK FRISS MARAD!!!

STR. REG. MARIA II.

# Cum să-i apărăm pe micii industriași din provincie?

## Organizațiile generale ale micilor industriași să înființeze filiale în provincie

În numărul nostru trecut am publicat un articol despre lipsa de organizare a micilor industriași dela sate, încercând să prezentăm publicului nostru celitor acele mari greutăți pe cari această clasă le întâmpină. Am atras atenția conducătorilor organizațiilor micilor industriași asupra situației nefaste, căreia îi sunt expuși acești meseriași. Nu ne putem însă restrânge numai asupra prezentării acestor rele, ci trebuie să tindem la găsirea unei rezolvări cât mai eficace a acestei probleme. Am repetat în nenumărate rânduri că organizația e singura posibilitate de apărare a meseriașilor și în cazul de față nu ne rămâne altceva, decât să repetăm încă odată acest adevăr.

Micii industriași dela sate trăesc separați unii de alții prin depărtări mari, dar acesta nu e un motiv îndestulător pentru ca nimeni să nu se intereseze de ei și să-i lase în voia sorții.

### Să între în activitate organizațiile micilor industriași

Vom merge deci mai departe în prezentarea situației micilor industriași prin provincie și vom căuta să expunem modalitățile, prin cari am putea veni în ajutorul acestor meseriași.

Nu putem nega că masele meseriașilor din oraș au o mare nevoie de organizațiile lor, dar susținem sus și tare că meseriași dela sate au o nevoie și mai mare de astfel de organizațiuni. În orașe aceste multe branșe își au și sindacatele lor, a căror unitate nu trebuie să fie nicidecum turburată, tocmai de aceea ar fi cât se poate de potrivit dacă organizațiile micilor industriași ar tinde înaintea de toate să vină în ajutorul micilor industriași dela sate.

La sate nu numai că nu sunt sindicate, dar nu există nici măcar persoane, cari s'ar interesa de soarta acestor meseriași și cari să înființeze forurile conducătoare despre situația acestor mase. Astfel toate doleanțele lor rămân nerevendicate și micii industriași dela sate ajung în situație tot mai insuportabilă.

Acestea sunt adevăruri, pe cari nimeni nu le poate contesta și tocmai de aceea ar trebui să intervină organizațiile micilor industriași și să ajute pe micii industriași dela țară.

O spunem încă odată că și la orașe e nevoie de activitatea organizațiilor pe țară a micilor industriași, dar la sate micii industriași le resimt lipsa și mai intens.

### Dece nu se poate vorbi despre organizarea sindicatelor de branșă la sate?

Am vorbit despre problemele acestea cu diferiți membrii ai cercurilor competente și spre marea noastră mirare ni s'a răspuns că dacă situația micilor industriași rurali e de fapt atât de dezastruoasă, e necesar ca meseriași dela sate să se organizeze în sindicate de branșă.

Natural un astfel de răspuns este cât se poate de naiv și dovedește numai atât că în cele mai dese cazuri micul industriaș dela oraș nu cunoaște deloc situația meseriașului dela sate.

Să constatăm înainte de toate că într'un sat sunt 4—5, sau maximum 7—8 meseriași din aceeași branșă. De exemplu într'un sat sunt vreun 3—4 zidari, cam tot atâția tâmplari iar pantofari vreo zece. Aceștia nu pot să înființeze diferite sindicate pe branșe (a pantofarilor, zidarilor, tâmplarilor etc.) ci ar fi necesar ca toți meseriașii dintr'un sat, fără considerare la branșă în care activează, să se organizeze pentru apărarea intereselor generale ale tuturor categoriilor de meserii.

Aci vor avea mare rol organizațiile generale ale micilor industriași. Organizația pe țară trebuie să fiaceia ce înființează asociațiile meseriașilor dela sate, ca filiale ale organizației generale. Pe aceste cale va reuși să majoreze numărul membrilor săi și totodată poate folosi mult micilor industriași dela țară.

În cazul că aceste organizații ar lua de fapt ființă micii industriași din sate s'ar putea adresa filialei lor locale, iar aceasta i-ar comunica eventualele doleanțe Centralei organizației, care ar face demersurile necesare satisfacerii revendicărilor respective.

### Primul pas

Știm că primul pas spre realizarea acestor planuri e foarte greu. Dar pentru ținta aceasta atât meseriași dela țară cât și organizațiile micilor industriași trebuie să facă sacrificii. Micii industriași rurali trebuie să intre în legături cu organizațiile dela orașe, iar organizațiile acestea ar trebui să aranjeze adunări generale printre meseriașii dela sate pentru a le dovedi avantajile organizațiilor și pentru a-i convinge pe aceștia că și pot ameliora situația numai prin intrarea în cadrele organizațiilor.

# Hogyan védjük meg a vidéki kisiparosokat?

Az országos ipari szervezetek állítsanak fel fiókokat a falvakban

Mult számunkban cikket közzítettünk a falusi kisiparosok szerveztlenségéről és arról, hogy a vidéki kisiparosok állandóan súlyos nehézségekkel küzd. Felhívtuk az ipari vezetők figyelmét erre az áldatlan állapotra. Nem állhatunk meg azonban annál, hogy csak feltárjuk a bajaikat, mert ezekre orvoslás is kell. Számítalan esetben hangoztattuk, hogy csakis az egyesülésben az erő, de sehol sem igazabb ez az állítás, mint a jelen esetben.

A falusi iparosok elszórtan élnek,

szorványokat alkotnak, ez azonban még nem elegendő ok arra, hogy pusztulni hagyjuk őket és sorsukkal senki se törődjék.

### Lépjének akcióba az országos kisipari szervezetek

Most egy lépéssel tovább megyünk a vidéki kisiparosok ügyének fejtegetésében és rámutatunk azokra a lehetőségekre, amelyek segítségével fel lehetne emelni a falusi iparosokat és helyzetükön javítani lehetne.

Szükség van országos kisipari szervezetekre a városokban, de az sem tagadható, hogy a falun még nagyobb szükség van rájuk. A városokban legtöbb ipari szakmának saját szindikátusa van, amelynek egységét a jelen körülmények között nem tanácsos megbolygatni, épen ezért a kisipari szervezetek működési terepüknél a falusi iparostársadalom felsegítését kellene elsőrendű programnak megtenni.

A falun nemcsak hogy szindikátusok nincsenek, hanem egyetlen személy sincs, aki a kisiparosok sorsát a szívéen viseli, aki az esetleges sérelmekről az országos vezetékert értesítené és így legtöbb esetben a sérelem orvosolatlan marad, viszont a falusi kisiparosság súlyos helyzetbe kerül.

Igazságok ezek, amelyeket nem lehet megcáfolni, de épen azért, amiért megdönthetetlen igazságok, azért volna kötelességük az országos ipari szervezeteknek, hogy falusiak segítségére siessenek.

### Miért nem lehet falusi szakmai szindikátusok szervezéséről beszélni

Érdékelt körökben már előbb felvetettük ezt a problémát. Legnagyobb meglepetésünkre azonban azt a választ kaptuk, hogy szervezzék meg a falusi iparosok egymás között a szakmai szindikátusokat.

Természetesen hangsúlyozni sem szükséges, hogy ez mennyire naiv felelet volt. Ez azt bizonyítja, hogy a városi kisiparos nem ismeri a falusi és a vidéki kisiparos helyzetét és nem tudja magát az ő helyzetébe beleélni.

Legelő sorban is állapítsuk meg, hogy egy-egy faluban egy-egy szakmából nincs több mint 4—5, esetleg 7—8 iparos. Például egy faluban nincs több mint 3—4 építész, asztalos szintén annyi, cipész meg vagy tíz. Ezek külön-külön nem állíthatják fel a cipész, asztalos, közmives és nem tudom még milyen szindikátusokat, hanem arra van szükség, hogy tekintet nélkül szakmai képesítésükre, az általános ipari érdekek megvédésére közös egyesületet alakítsanak és úgy küzdjenek jogaik kivívásáért.

És itt mutatkozik az országos szervezetek nagy szerepe. Az országos szervezet legyen az, amely a falun megalakítja az általános ipari egyesületet, természetesen saját fiókjaként. Ezzel eléri azt, hogy tagjai számát növeli, de ugyanakkor mint anyaegyesület olyan előnyöket nyújt a falusi kisiparosnak, amiért az érdemesnek tartja azt a pár lejnyi tagdíj megfizetését.

Ekép annak a falusi kisiparosnak alkalma van bármilyen sérelem esetén a helyi szervezeti fiók utján magához a központhoz fordulnia, amely azután kötelességének tartja kiharcolni a sérelmes rendelkezések és esetleges igazságtalanságok orvoslását.

### Az első lépés

Tudjuk, hogy nehéz megtenni a megvalósulás felé az első lépést. De ebből a célból úgy a falusi iparosnak, mint a városi országos ipari szervezeteknek meg kell hozniok a maguk áldozatát. A falusi iparosnak azt, hogy ne sajnálja a fáradságot, hogy érintkezésbe lépjen a városi szervezetekkel, a szervezeteknek pedig az, hogy felkeresse falujában a kisiparost és iparosgyűlések rendezése által kedveltesse meg a falusi iparossal a szervezett életet, amely egységet teremti, az egység pedig minden körülmények között erőt, nagy erőt ad.



LOTERIA DE STAT

**Még csak egy pár nap van,**

siessenek megvenni sorsjegyeiket!

*Mindenki meg kell próbálja a szerencsáját, amely egyforma mindenki részére*

**A 16-ik sorsjáték**

óriási nyerő lehetőségeket ígér.

Az első osztály huzása

**március 15 1938**

## Memoriul patronilor tinichigii în chestiunea cărților de meșter

Ce e deosebirea între tinichigii ornamentişti și alămari

Cu ocazia eliberării cărților de meșteri micilor industriași tinichigii s'a pus chestiunea că pentru care ramură a branșei să-și scoată carte de meșter. Părerile erau diverse și nici până azi chestiunea nu s'a clarificat, când Sindicatul Patronilor Tinichigii s'a interesat mai de aproape de ea. Rezultatul demersurilor Sindicatului este Memoriul, pe care sindicatul l'a adresat Camerei de Muncă și al cărui text complet îl dăm în cele ce urmează:

Subsemnatul Sindicat al Patronilor Tinichigii din Cluj, avem onoarea să vă ex une următoarele:

De sigur cunoașteți și Dv, dole nfele meseriașilor tinichigii în chestiunea optărilor pentru una sau alta din meseriile de tinichigiu. Aceste optări au fost făcute de patronii tinichigii în mare parte pentru meseria de tinichigiu-ornamentist după ce li s'a spus că tinichigiul ornamentist cuprinde lucrările de aco eris, iar tinichigiul-alămar ar cuprinde numai lucrările de prelucrare a alamei. Optările au fost făcute în cunoștința acestor deosebiri. Mai târziu am fost informați, că ar fi chiar invers, că alămarul cuprinde și lucrările de aco peris, iar ornamentistul numai lucrările de artă.

Văzând această situație haotică, în care am ajuns cu aceste noțiuni, ne-am decis a lua informații directe dela colegii noștri din Ca-

pitală spre a ne lămuri asupra noțiunilor de alămar și ornamentist. Președintele nostru, care s'a deplasat la București și a luat contact cu Dl. Președinte al Camerei de Muncă din București, a fost informat, că după ce s'a văzut, că noțiunile de tinichigiu alămar și ornamentist nu reproduc vechea meserie de tinichigiu, s'a hotărât a se elibera cărți de meșter pentru meseria de tinichigiu, fără nici o altă mențiune, așa cum a fost în trecut. Asemenea cărți de meșter au fost văzute personal de Președintele nostru. Totodată s'a dispus suspendarea lucrărilor comisiunilor de calificare, până ce onoratul Minister va lămuri precis noțiunile fiecărei meserii.

Având în vedere cele mai sus și luând în considerare situația imposibilă creată pentru patronii tinichigii, cari au fost nevoiți a opta pentru meserii, care poate nu cadrează cu intențiunile și învățăturile lor, cu tot respectul Vă supunem acest memoriu, în care Vă rugăm:

1. Să binevoiți a dispune anularea de urgență a tuturor optărilor tinichigiilor, făcute în necunoștință de cauză și eroare.
2. Să binevoiți a dispune suspendarea optărilor în viitor și suspendarea lucrărilor comisiei de calificare, până la clarificarea situației.

## A bádogos-ipari munkaadók emlékirata a mesterkönyvek kérdésében

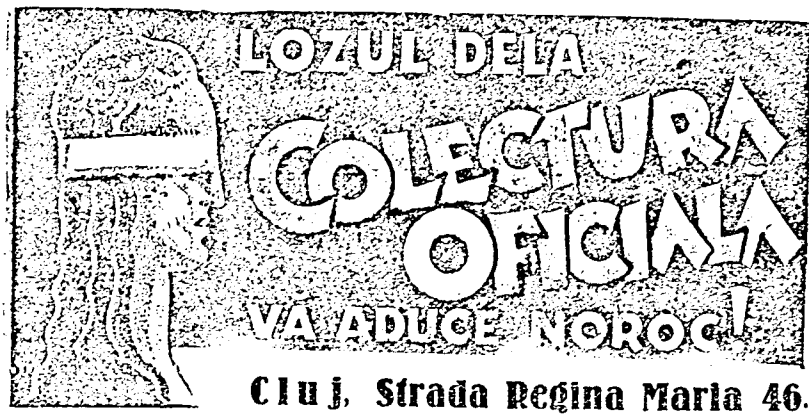
Mi a különbség a diszitó és a rézműves bádogos között?

A mesterkönyvek kiadásakor a bádogos iparosok között az a kérdés merült fel, hogy a bádogos ipari munkaadó a bádogos szakma melyik ágára kérje ki a mesterkönyvet. A vélemények eltérők voltak mind a napig, amikor is a bádogos ipari munkaadók szindikátusa utánna járt a dolognak. Ennek az utánnajárásnak az eredménye volt az a memorandum, amelyet a szindikátus a munkakamarához benyújtott. A memorandum teljes szövegét az alábbiakban adjuk:

„Alulírott bádogos iparos munkaadók, a következő előterjesztést tesszük: Minden bizonytal ismeretes Önök előtt a bádogos iparosok azon óhaja, hogy egyik vagy másik bádogos-ipari szakmába vétesse nek fel. A legtöbb bádogos iparos a diszitó bádogosok közé kérte felvételét, mert azt mondották nekik hogy a diszitó bádogos fogalma magában foglalja

a fedélbádogosságot is, míg a rézműves bádogos fogalma, csak a rézbádog feldogozásának munkálatait foglalja magában. A kéréseket ezen különbség tudomásában „erjesztették elő. Később azonban úgy értesültek, hogy épen fordítva van, mert a rézműves szó alatt értendők a tetőmunkálatok is, míg a diszitó bádogos szó alatt csak a művészi munkákat értik“.

„Látva ezt a kritikus helyzetet, amelyben a szavak különböző értelmezése alapján jutottunk, elhatároztuk, hogy egyenesen a fővárosi kollegáinktól kérünk információt, hogy tisztázzuk a diszitó és rézműves szó fogalmát és értelmét. Elnökünk Bucurestibe utazott, ott érintkezésbe lépett az ottani munkakamara elnökével. Beigazolást nyert, hogy a fővárosi munkakamara, miután megállapította, hogy a diszitó és rézműves bádogos szavak nem ad-



ják a bádogos mesterség régi értelmét, elhatározta, hogy a mesterkönyvet csak egyszertűen bádogos iparosoknak adja ki, minden más megjegyzés nélkül, úgy ahogy régebben volt. Ilyen könyveket elnökünk személyesen is látott. Ugyancsak elhatározta az ottani munkakamara, hogy a minősítő bizottságok munkálatait addig felfüggeszti, amíg a minisztérium minden mesterségnek a kifejezését nem precizirozza.

„A fentieket tekintve, továbbá azt is, hogy a bádogos iparosok akara-

tukon kívül kényes helyzetbe kerültek és olyan képesítést kértek, amely nem felel meg sem az óhajuknak, sem pedig tanultságuknak, tisztelettel kerjük:

1. Semmisítsék meg az összes bádogos iparosok kérését, mert kérésüket tévedsből és a kifejezések nem ismeréséből tették.

2. A jövőben beérkező kéréseket ne vegyék tekintetbe, valamint függeszék fel a képesítő bizottságok működését mindaddig, amíg a helyzet nem tisztázódik.

## Apelurile proceselor verbale de contravenție

Chestiunile de ordin formal, menite să încadreze orientarea juridică în domeniul fiscal, creează multe situații în fond nejustificate.

Recent a fost ridicată problema admisibilității unui apel comun, introdus de un contribuabil în contra mai multor procese verbale.

În speță, un controlor fiscal dresase trei procese verbale de contravenție pentru un singur întreprindere. În registrele întreprinderii figura un creditor, asupra împrumutului căruia nu se calculase nici o dobândă și nu se plătise impozitul pe dobânzi de 6 la sută, prevăzut de legea contribuțiilor pentru creanțele comerciale. Agentul instrumen-

tator dresase — fiind vorba de un împrumut acordat înainte cu 3 ani — trei diferite procese verbale.

Întreprinderea făcând un singur apel, instanța a primit obiecțiunile fiscalului, care conchidea la neregularitatea apelului. Motivarea preciza că fiecare proces verbal aprobat conține o hotărâre de primă instanță. În consecință nu se putea reforma printr'o singură hotărâre pronunțată în apel, trei hotărâri diferite de primă instanță.

Speța foarte interesantă în sine trebuie să atragă atențiunea celor interesați, asupra gravelor consecințe pricinuite de o inadvertență formală.

## Kihágási jegyzőkönyvek megfellebbezésének módja

Hogy milyen sok függ attól, hogy miképpen adjuk be a különböző jegyzőkönyvek ellen a fellebbezést, közöljük az alábbi esetet, amely a benne hozott ítélet miatt, elvileg jelentőségteljes. Nemrégiben ugyanis egy fellebbezési eljárás kapcsán felvetődött a kérdés, hogy egy és ugyanazon időben, egy és ugyanazon vállalat ellen hozott kihágási jegyzőkönyv ellen lehetne közös fellebbezést beadni.

A jelen esetben az egyik fővárosi

vállalat ellen az adóellenőr három kihágási jegyzőkönyvet vett fel. A kihágás abból állott, hogy a vállalat három évvel ezelőtt kamat nélküli kölcsönt adott és így természetesen nem fizette a hat százalékos kamatadót sem. Az ellenőr, mivel három éves kihágásról volt szó, mind a három évről visszamenőleg kihágási jegyzőkönyvet vett fel.

A vállalat megfellebbezte a kihágási jegyzőkönyveket, de mindhárom elleni fellebbezést egy irat keretén belül nyújtotta be. A tárgyaláson az állam képviselője kérte a fellebbezés elutasítását formai okokból, mert szerinte nem egy, hanem három fellebbezést kellett volna beadni, mert három, bár egy és ugyanazon anyagról volt szó, de különböző kihágási jegyzőkönyv volt felvéve.

A törvényszék elfogadta az állam ügyvédjének indokolását és elutasította a fellebbezést, hozzáfűzve, hogy a három kihágási jegyzőkönyv nem volt más, mint három elsőfokú ítélet három különböző évről még ha egy azon anyaguk is van, külön per tárgyat képezik.

Az elvileg jelentőségteljes döntés annál nagyobb fontosságú, mert számtalan esetben megtörténik, hogy egy ilyen kis hibából súlyos következmények származhatnak.

HIRDESSZEN AZ 'PARI ÉLETBEN!

## Decumunca pentru ajutoare din Timișoara Timișoarei Secelyző Egycsület

SUCURSALA CLUJ—CLUJI FIOKJA:  
STRADA IULIU MANIU 2.

Societatea noastră, care numără cca 10.000 de membri și are peste 150 de sucursale în țară, a înființat și în orașul Dvs. o sucursală, Asigurați-Vă, asigurați părinții sau rudele Dvs, mai în vârstă. Cooptăm membrii, cu o cotizație lunară, pașală, moderată, fără nici un certificat medical, până la vârsta de 85 ani. — În caz de moarte vor fi achitate următoarele sume de ajutor: de 8.000 Lei, de 16.000 Lei sau de 24.000 Lei. — Sumele de ajutoare achitate în decurs de un an: 6—8 milioane Lei.

Egyesületünk, amelynek cca 10.000 tagja és több mint 150 fiókja van, helyben is fiókot tart fenn. — Iratkozzék be, vagy irassa be szüleit, vagy öreg hozzátartozóit. Tagokat mérsékelt havi átalánydíj fizetése mellett 85 éves korig orvosi vizsgálat nélkül veszünk fel. — A tag elhalálása esetén a következő segélyösszegek kerülnek kifizetésre 8000 lei, 16.000 lei, vagy 24.000 lei. — Évente 6—8 millió lei kerül kifizetésre.

# STIRI

## Patru secole

În viața unui popor patru sute de ani nici nu înseamnă un timp prea mare. Istoria consacra puține din paginile sale unei epoci de patru sute de ani. Dar în viața unei corporații patru sute de ani este mult de tot. O corporație care există de patru sute de ani este ceva, pe lângă care nu putem trece fără a o băga de seamă. Importanța acestei date e și mai mare dacă e vorba de o corporație de mici industrii.

Corporația Micilor Industrii Măcelari din Târgu-Mureș își serbează cea de a patra sută aniversare. În altă parte a revistei noastre ne ocupăm pe larg cu descrierea serbărilor, cari s'au desfășurat cu ocazia jubileului, la cari serbări au participat toți meseriașii din Târgu-Mureș.

Noi, din parte-ne, am vrea ca aniversarea Corporației Măcelarilor din Târgu-Mureș să nu fie sârbătorită numai de meseriașii de acolo, ci ca toți micii industriași ai țării, toți cetitorii revistei noastre să participe la sârbătorirea acestei aniversări.

Credem că dăm expresie dorinței calde a întregii societăți mici industriale din Ardeal, când cu ocazia aniversării de patru sute de ani de existență a Corporației Micilor Industrii Măcelari din Târgu-Mureș, dorim acesteia o activitate rodnică și pentru secolele, ce vor veni.

**— Duminică Sindicatul Patronilor Tinichigii va ține prima sa adunare generală.** Sindicatul Patronilor tinichigii, care a luat ființă în decursul anului trecut își va ține prima sa adunare generală în ziua de Duminică la orele 9 a. m. în vechiul local al Corporației Industriașilor din Piața Carolina No. 5. La adunare afară de rapoarte și de buget se vor discuta și alte chestiuni de mare însemnătate pentru membrii branșei. Sindicatul roagă și pe această cale pe toți membrii și să se prezinte în număr cât mai mare la adunare.

**— În 31 Martie expiră termenul ultim de lichidare a arieratelor.** Ministerul de Finanțe a dat de știre că ultima dată până la care se pot plăti impozitele restante, e ziua de 31 Martie, peste care dată nu se va mai acorda nici un fel de amânare. Deci tuturor acelor, cari până la data aceasta nu-și vor aranja impozitele, în ziua de 31 Martie, li se va pretinde suma întreagă a restanței în numerar și în caz de neplată se va recurge la execuția silită. Până la 31 Martie restanțele se vor plăti în modul următor: restanțele de dinainte de anul 1932 pot fi plătite cu bonuri până la 30 de procente, sau cu titluri de emisia a doua, 20 procente vor fi plătite în numerar, iar 50 procente vor fi radiate. Impozitele restante din anii de după 1932 se vor plăti cu 20 procente numerar și 80 la sută în bonuri de impozite.

### Börararak:

Tehénbör	...	...	32—36 (55—65)
Pittling	...	...	34—38 (65—70)
Borjubör	...	...	44 (70)
Bivaly	...	...	29 (32—36)
Bivalyborju	...	...	26 (26—28)
KÉSZBÖR:			
Krupon	...	...	185—200 (255—270)
Kromkrupon	...	...	230—240 (265—285)
Talpbör	...	...	130—140 (225—265)

**— Greva micilor industriași din Ierusalim.** Ziarele relatează despre o grevă foarte interesantă. Micii industriași și comercianții din Ierusalim au organizat grevă împotriva proprietarilor de case, căci aceștia cereau chirii prea mari pentru localurile micilor industriași și comercianți. Greva a constat în faptul că nici micii industriași, nici comercianții nu și-au deschis prăvăliile. Cafenelele și restaurantele au rămas închise numai timp de o oră. Apoi s'a adresat Guvernului un memoriu semnat de către toți meseriașii și comercianții din oraș, cerând aranjarea problemei chiriilor.

**— Comunicatul Băncii Naționale referitor la devizele pentru particulari** Toate aprobările de devize pentru particulari (călătorii în străinătate, căutare de sănătate, studii, etc.), se dau numai de Comisiunea pentru acordarea de valute particularilor de pe lângă Ministerul de Industrie și Comerț, cu sediul în str. Doamnei No. 4.

Banca Națională a României are competența de a face plăți în devize numai pentru necesitățile de Stat și de import de mărfuri. Deci, cererile de devize, de orice altă natură decât aceasta trebuie adresate susmenționatei Comisiuni, cele greșit adresate Băncii Naționale a României anulându-se din oficiu.

**— Cum și când pot face apel societățile anonime împotriva impunerilor?** Cu ocazia publicării oricui impunerilor, am amintit că societățile anonime vor fi impuse numai după ziua de 15 Martie, căci ele își pot înainta bilanțurile numai până la sfârșitul lunii Martie. Întreprinderile interesante pot face apel împotriva sumei impozitului fixat în termen de 20 de zile, dar numai în cazul că venitul lor s'a diminuat dela impunerea precedentă cu cel puțin 25 la sută. Fiscul deasemenea poate face apel împotriva sumei impozitului, dacă venitul întreprinderii în timpul acela s'a majorat cu cel puțin 25 la sută.

**— Comunicările Uniunii Micilor Industriași.** „Uniunea Generală a Micilor Industriași, filiala Cluj aduce la cunoștința membrilor următoarele: 1. Adunarea generală se ține Duminică 13 Martie ora 9 a. m. la Corporație. 2. La telegrama filialei am primit următorul răspuns al M. Regului: „București Palatul Regal 16, st. 23-9-12/30—Vii mulțumiri pentru felicitările exprimate cu ocaziunea promulgării constituției-Carol' r.” Filiala a obținut autorizație permanentă pentru ședințele Secțiilor și a Comitetului și a. Fiecare prima Lună din lună Comitet, Marți zugrăvi, Miercuri maștridari, Joi tâmplari. 4. am cerut abonamente de favoare pentru telefoanele meseriașilor. 5. Am propus delegați în comisiunile de impunere. 6. Am intervenit pentru scutirea meseriașilor de a ține registru comercial.

**— În decursul lunii Ianuarie în Ardeal s'au protestat 1294 de polițe.** Din București se anunță, că în decursul lunii Ianuarie în Ardeal au fost protestate în total 1294 de polițe în valoare de 9 milioane 158.428 Lei. Față de cifra din aceeași lună a anului trecut deci majorarea este de 61 procente, căci în Ianuarie anulului trecut s'au protestat numai 796 de polițe.

Organul cel mai bun de publicațiune este **Viața Industrială**

# HIREK

## Négyszáz év

Egy nemzet életében négy évszázad olyan nagy idő. A világtörténelem lapjaiból ennyi esztendő keveset tölt be. Egy testület négyszáz éves élete azonban nagy szó, olyan jelentőségű, amely mellett nem lehet átsiklani. Annál nagyobb jelentőséggel bír ez a négy évszázad az iparosokra nézve, mert egy iparos egyesület ünnepelte a ritka és szép jubileumot.

A Tg. Mureși Mészáros Ipartársulat 400 éves. Lapunk más helyén részletesen beszámolunk a jubileum alkalmából lefolyt ünnepségről, amely az egész Tg. Mureși iparostársadalmat ünnepi hangulatban tartotta.

De azt akarjuk, hogy a Tg. Mureși Mészáros Ipartársulat jubileuma ne csak az ottani iparosok iparosok ünnepe legyen, hanem ebből az ünneplésből vegye ki részét az egész ország iparossága, ennek a lapnak minden olvasója.

Azt hisszük, hogy Transsylvania minden iparosának a nevében szólunk, amikor a Tg. mureși négyszázéves Mészáros Iparostársulatot meleg kartársi szeretettel üdvözljük és neki még sok évszázados munkálkodást kívánunk a polgárság és az egész iparostársadalom hasznára.

**— Vasárnap tartja a bádógosiparos munkaadók szindikátusa első közgyűlését.** A múlt évben alakult bádógosiparos munkaadók szindikátusa vasárnap délelőtt 9 órai kezdettel tartja a Carolina tér 5 szám alatt (volt Ipartestület székháza) első rendes évi közgyűlését. A közgyűlésen a beszámolón és elszámoláson kívül több fontos szakmai kérdést fognak megvitatni. A szindikátus ezután is felkéri a tagokat, hogy minél nagyobb számban megjelenjenek.

**— Március 31-én jár le az adóhátralékok kedvezményes fizetési határideje.** A pénzügyminisztérium hivatalosan közölte, hogy az adóhátralékok kedvezményes határidejét, mely 1938 március 31-én lejárt, semmiféle körülmények között nem hosszabítják meg. Tehát aki eddig az időpontig nem rendezte adóhátralékát abban az esetben attól adóhátralékának teljes összegét fogják készpénzben követelni és végrehajtani. Március 31-ig az adóhátralékot a következő módon lehet fizetni: az 1932 előtti adóságok harminc százalékát adóbonban, vagy második kibocsátású kötvénnyel, husz százalékát készpénzzel lehet fizetni, míg a maradék ötven százalékát elengedik. Az 1932 utáni adóhátralékot pedig 20 százalék készpénzben, 80 százalék adóbonban lehet kifizetni.

**— Iparosszájk Jeruzsálemben.** Érdekes sztrájkokról írunk a lapok. A sztrájkot a jeruzsálemi iparosok és kereskedők indították a háztulajdonosok ellen, akik igen magas béreket számítottak az üzlethelységek után. A sztrájk abból állott, hogy az összes ipari üzemek és kereskedések egyszerűen nem nyitották ki. A kényházak és éttermek csak egy órahosszat tartottak nyitva. Az összes kereskedők és iparosok aláírásával memorandumot küldöttek s kormányhoz, hogy az szabályozza a béreket.

**— Magánosoknak egy külön bizottság ad devizát.** A Nemzeti bank a következő közleményt tette közzé: Minden magánosok devizaigénylését (külföldi utak, orvosi kurák, tanulmányok) az erre külön alakult bizottsághoz kell benyújtania. A bizottság az ipari és kereskedelemügyi minisztérium mellett működik. Cím: Comisiunea pentru acordarea valutei particularilor de pe lângă Ministerul de Industrie și Comerț. București, Str. Doamnei 4. A román nemzeti Bank csak az államnak és áruimportra adhat devizát. Minden másfajta ilyen irányú kérés, hanem a bizottsághoz, hanem a nemzeti bankhoz címezik, hivatalból megsemmisítenek.

**— Megszüntetik a maximális árakat.** Argetoianu kereskedelmi és ipartügyi miniszter bizottságot nevezett ki, amely a közszükségleti cikkek olcsóbbá tételének módjait tanulmányozta. Hogy ezt a célt elérjék, a minisztérium érintkezésbe fog lépni az illetékes kereskedelmi és ipari körökkel, közölve velük a kormány azon óhaját, hogy a kereskedelmet és ipart a kereslet és kínálat szabad törvényeinek adják át, de ezzel szemben a termelők és a viszontelárusítók adjanak a kormánynak segítséget arra, hogy a közszükségleti cikkek árai csökkenjenek. Azon egyének ellen, akikről bebizonyosodik, hogy ezen szabadságot az árak emelésére használják fel, a spekulatív törvények alapján szigorú eljárást indítanak.

**— A Kisipari Szövetség közleménye.** A Kisiparos Szövetség Cluj fiókjá az alábbiakat hozza a tagok tudomására: 1. A fiók táviratára Öfelségétől a következő választ kaptuk: „București Királyi Palota 16, st. 23-9-12-30. Élénk köszönet az új alkotmány szentesítése alkalmával kifejezett üdvözlésükért Carol.” 2. A közgyűlés vasárnap március 13-án d. e. 11 órakor lesz megtartva az Ipartestületnél. 3. A fiók állandó engedélyt kapott a választmány és szakosztályi ülések megtartására és pedig: Minden hó első hétfőjén választmány, kedd festőipari, szerda kőmivestmesteri és csütörtökön asztalosipari szakosztályok gyűlése. 4. A kisiparosok részére kedvezményes előfizetési díjat kértünk a telefon társaságtól. 5. Delegáltakat küldtünk az adóbizottságokba. 6. Kértük az iparosok mentesítését továbbra is a könyvvizetés alól. 7. A cluji iparosok részére kértünk részarányos bakkancsszállítást.

**— 1294 váltót óvatoltak meg Transsylvaniaiban január hónapban.** Bucurestiből jelentik, hogy 1938 január havában Transsylvaniaiban összesen 1294 váltót óvatoltak meg, összesen 9 millió 158.428 értékben. A múlt év hasonló hónapjával összehasonlítva 61 százalékos emelkedés észlelhető, mert 1937 január havában csak 796 váltót óvatoltak meg.

## Éladó

1 drb. 14 1/2 lóerős egyenaramu

## Ganz-motor,

egy drb Kirschner

## hosszulyuk furó

circulatengellyel, esetleg anélkül, csak az állványok, keveset használt állapotban. Ár megegyezés szerint. Cím: Dálnoki József, asztalos Sfântul-Gheorghe, Str. D. Cantemir 5. szám.

## Numai cetățenii români sunt admisi la licitații publice

Monitorul Oficial din 8 Martie publică decretul regal, prin care se modifică condițiile generale pentru admitere la licitații publice.

Pentru a fi admisi să concureze la adjudicații de lucrări publice, de orice fel, și furnituri de materiale de construcții sau de întreținere, concurenții trebuie să probeze cu acte, înainte de deschiderea ofertelor, că sunt cetățeni români.

Meseriașii patroni, asociațiile și cooperativele de meseriași, înscrși în Camerele de muncă, sunt admisi la adjudicarea de lucrări publice și furnituri de materiale, în specialitatea lor.

În mod transitoriu și numai pentru lucrări publice de o valoare până la 1.000.00 lei, precum și pentru furnituri de materiale de construcție și de întreținere de orice valoare, sunt admisi și concurenții cari nu posedă titlurile de mai sus, dar care vor putea să dovedească că au executat lucrări sau furnituri similare, înainte de 1 Ianuarie 1937, și care vor putea proba cu acte sau certificate eminate de la autorități tehnice publice că au executat în mod conștiincios și satisfăcător în calitate de antreprenor, lucrări publice sau furnituri de natura și importanța celor ce fac obiectul licitației.

Pentru furnituri de materiale sau mașini, ce nu pot fi fabricate în țară, precum și pentru lucrări și instalațiuni, cari fac obiectul unui brevet, se pot prezenta la licitații și concurenții străini, dacă vor face dovada că posedă livretul de exercitarea profesiei lor în țară, eliberate de organele Ministerului Muncii și Ocrotirilor Sociale.

## Noii comisiuni

### Interimare la Camerele de comerț și industrie

Ministerul de industrie și comerț a numit următoarele comisiuni interimare la Camerele de Comerț și de industrie de mai jos:

**ARAD** Comercianți: Dr. Nerva Ierecan, Ștefan Ieșan, Remus Rafiroiu, Alexe Doman, Teodor Lăpușca.

**Industriași:** Ing. Ștefan Mateescu, Ing. Dimitrie Șerbanescu, Ion Marian arhitect, Ing. Const. Popovici, Ioan Mohor.

**BRAȘOV** Comercianți: Gh. Cutaeanu, Grecu Ioan, Tiberiu Ion, Moise Popa, Dr. Witting Alfred.

**Industriași:** Dr. I. Popa, Stănicel Andrei, Hinz Ion, Voina Gh., Aurel Mosora-Sighișoara.

**CLUJ** Comercianți: Marius Peculea, Remus Ciofleac, Andrei Farcaș, Romanovici Grigore, Ștefan Borbély, Industriași: Aurel Milea, Iacob Adrian, Berthold Gustav-Turda Eugen Besa, I. Diamant.

**LUGOJ** Comercianți: Petre Corneanu-Oravița, Mihail Pătrășcanu-Caransebes, Ion Căpușe-Mehadia, Maxim Bacarie-Lugoj, Petre Vlădău.

**Industriași:** Grigore Popescu, Heinz Schram-Topleț, Ing. Boitvo Dumitru-Reșița, Onciu Iosif-Reșița, Jucu Traian-Oravița.

**ORADEA** Comercianți: Dumitru Ionas, Aurel Catană, Botezatu Gh., Popa Theodor, Papudoff Theodor, Industriași: Ludovic Sirmai, Serac Aurel, Ghițea Iosif, Seitan Ion, Faur Mihael.

**SIBIU** Comercianți: Nicolae Martin Hans Fahner, Dr. Mihail Veliciu, Dr. Heinrich Plattner, Baciu Ion. Industriași: Dr. Nicolae Comșa, Dr. Otto Herzog, Dr. Stenzel Conrad, Ilie Ștefan, Dumitru Papp.

## Kizárólag csak román állampolgárok vehetnek részt a közintézmények versenytárgyalásán

A Monitorul Oficial március 8-iki számában törvényrendeletet közöl, amely a közintézmények verseny tárgyalásait szabályozza. A törvényrendelet értelmében a jövőben csakis román állampolgárok vehetnek részt a közintézmények versenytárgyalásain, de azok is csak akkor, hogyha szakképzettséggel rendelkeznek. Az iparosokat érintő szakasz így hangzik:

„Csak azok vehetnek részt a közintézmények versenytárgyalásán, akik igazolják, hogy román állampolgárok, iparos munkaadók, ipari társulatok vagy szövetkezetek, akik és amelyek be vannak jegyezve a munkakamarában.

Ideiglenesen és csakis egy millió lej értékig, valamint szállításokra bármilyen értékig azok is jogot

nyerhetnek versenytárgyalásokon, akik bár román állampolgárok, de nincs meg a fenti kétszázötven, de igazolni tudják, hogy 1937 január 1-e előtt már szállítottak, vagy végeztek hasonló munkát közintézménynek. Ilyen igazolványokban az is fel kell legyen tüntetve, hogy az illető a munkálatokat közmegegyezésre végezte el.

A törvényrendelet egy másik pontja megemlíti, hogy abban az esetben, ha olyan gépekről van szó, amelyek az országban nem gyártanak, valamint olyan felszerelésekről, amelyek védjegyzettek vannak, a versenytárgyaláson idegen állampolgárok is résztvehetnek, ha igazolni tudják, hogy a munkautyi minisztériumtól munkavállalási engedéllyel bírnak.

## Bursa de monede și efecte — Pénz- és értéktőzsde

12 Martie 1938 március 12-én.	Devize Deviza	Tárgy liber Szabad piac
1 lira sterlină — Fontsterling .....	692.07	1000—1020.—
1 Dolar — Dollár .....	138.14	190—200—
1 Franc elvețian — Svájci frank .....	32.02	46—48—
1 Franc francez — Francia frank .....	4.42	6.40—6.60
1 Reichsmark — Németmárka .....	39.—	40—42
1 Pengő .....	27.50	35—37
1 Lira ital. — Olasz lira .....	7.17	7.80—8
1 Zlot — Zlotty .....	26.29	33—35
1 Dinar .....	3.05	3.90—4.10
1 Leva .....	1.30	1.60—1.70
1 Lira otomană — Török lira .....	83.—	120—125
1 Schilling — Silling .....	24.50	31—33
1 Ck. — Csehkorona .....	4.84	6.20—6.40
1 Lira str. aur — Aranyfontsterling .....	—	1580—1600
Inzestare mare suta—Belső kölcsön 500 lejnél magasabb címletben .....	74.50—75.50	
Inzestare mică suta Belső kölcsön 100 lejes címletben .....	71.50—72	
Bonuri de impozit—adóbon .....	—	Lei 39—39.50

## Bursa de mărfuri Cluj — Cluji terménytőzsde

	Kg.	Materie străină Idegen any.	Prețul la-Arak	
			7-én	10-én
Grâu—Buza .....	77—78	2—3 <sup>0</sup> / <sub>100</sub>	535	Neschimbat — Váltakozatlan
Orz—Rozs .....	59—60	4—5 <sup>0</sup> / <sub>100</sub>	400	
Ovăz—Zab .....	40	3—4 <sup>0</sup> / <sub>100</sub>	510	
Porumb—Kukorica .....	—	—	330	
Fasole albă—Fehér bab .....	—	3 la sută	580	
Sămânță de trifoi—Lóheremag .....	—	8 la sută	2000	
Sămânță de lucernă—Lucernamag .....	—	8 la sută	3800	
Pâină—Liszt .....	0	—	1020	
„ „ .....	4	—	940	
„ „ .....	5	—	900	
„ „ .....	Integr.	78 la sută	940	
„ „ .....	—	80 la sută	930	
Mălai—Kukorica liszt .....	I.	—	550	
„ „ .....	II.	—	480	
Tărâță—Dară .....	I.	—	310	
Fân—Széna .....	I.	nepresat	170	
„ „ .....	II.	—	150	

## Unde să mergem? -- Nova menjünk?

<b>Garajuri Garajzok</b> <b>G. A. G. OLGA BARTHL</b> Strada Duca No. 10. <b>Ateliere Műhelyek</b> <b>LORINC</b> gépjavitó Strada Regele Carol II. No. 50. <b>V. OLTEANU</b> gépjavitó, Strada Ștefan Cel Mare 16. <b>AUGUSTICH</b> vulkanizáló üzem Strada Regele Carol II. 16. <b>BORDI JOZSEF</b> special electromechanic, Strada Masaryk 42. <b>ALEX JANKI</b> autógummilerakat, Str. Ady 7.	<b>Hoteluri Szállodák</b> <b>HOTEL »PARK«</b> Calea Regele Ferdinand <b>HOTEL NEW-YORK</b> Piața Unirii <b>PENSIO MODERN</b> Strada Baba Novac <b>HOTEL VICTORIA</b> Strada Zavoral <b>Coletării Cukrászdák</b> <b>KINDL</b> cofetărie-cukrászda Calea Regele Ferdinand <b>CSEKE</b> cofetărie-cukrászda Piața Unirii	<b>Restaurante Éttermek</b> <b>SZILVESZTER IMRE</b> Restaurant — Vendéglő Cal. M. Foch 15. <b>BAGOLYVAR</b> Strada Șincai <b>REGAL BAR</b> Calea Reg. Ferdinand <b>Sanatorii Szanatóriumok</b> <b>PARK SZANATORIUM</b> és fürdő, Str. Mănăștur. <b>CHARITE SZANATORIUM</b> Strada Regală <b>LENGYEL SZANATORIUM</b> Str. Gojdu
--	--	--

## Kinevezték a cluji Kereskedelmi és Iparkamara időközi Bizottságának tagjait

Amak idején jelentettük, hogy az összes szakkamarák élére három tagu direktóriumot neveznek ki. Mint ismeretes Clujon ki is neveztek a Banca Națională fiókja igazgatójának, a felsőkereskedelmi iskola egyik tanárának és a kereskedelmi és iparkamara jelenlegi vezetőjére személyében. Most azonban kinevezték a bizottságok tagjait. Clujon a következő kerültek be a kereskedelmi és iparkamara időközi bizottságába:

A kereskedők részéről: Marius Peculea, Remus Ciofleac, Andrei Farcaș, Romanovici Grigore, és Borbély István.

Az iparosok részéről: Mille Aurel Iacob Adrian, Berthold Gustav-Turda, Eugen Besa és Diamant Izsó.

Mint a névsorból kitétnik, majdnem a régi gárda tagjaiból került ki az interimar bizottság, ami biztosítja az ügymenetek folytonosságát.

Egyébként a többi transsyváriai kereskedelmi és iparkamara interimar bizottságai a következők:

**ARAD.** Kereskedők: Nerva Ierecan: Ștefan Ieșan, Remus Rafiroiu, Alexe Doman, Teodor Lăpușca.

Iparosok: Ing. Ștefan Mateescu, Ing. Dimitrie Șerbanescu, Ioan Marian arhitect, Ing. Const. Popovici, Ioan Mohor.

**BRAȘOV.** Kereskedők: Gh. Cutaeanu, Grecu Ioan, Tiberiu Ion, Moise Popa, Dr. Dr. Witting Alfred.

Iparosok: Dr. Ioan Popa, Stănicel Andrei, Hinz Ion, Voina Gh. Aurel Mosora-Sighișoara.

**LUGOJ.** Kereskedők: Petre Corneanu-Oravița, Mihail Pătrășcanu-Caransebes, Ion Căpușe-Mehadia, Maxim Bacarie-Lugoj, Petre Vlădău.

Iparosok: Grigore Popescu, Heinz Schram-Topleț, Ing. Boitvo Dumitru Reșița, Onciu Iosif-Reșița, Jucu Traian-Oravița.

**ORADEA.** Kereskedők: Dumitru Ioan, Aurel Catană, Botezatu Gh., Popa Theodor, Papudoff Theodor

Iparosok: Ludovic Sirmai, Sera Aurel, Ghițea Iosif, Seitan Ion, Faur Mihai.

**SIBIU.** Kereskedők: Nicolae Martin, Hans Gasner, Dr. Mihail Veliciu, Dr. Heinrich Plattner, Baciu Ion.

Iparosok: Dr. Nicolae Comșa, Dr. Otto Herzog, Dr. Stenzel Conrad, Ilie Ștefan, Dumitru Papp.

## Vasárak:

60 mm-es kereskedelmi vas kg. lei 12.80  
 40 « « kerek és szögletes « « 12.80  
 60-100 mm. széles « « 13.40  
 40-100 « « « « 13.40  
 Vastravers és U vas « « 13.80  
 4 mm-es bádogtábla « « 16.50  
 5.30 mm-es « « 15.20  
 horonyzott tábla kg. 50.100 b. hozzáadás  
 Vasbetovas kg. lei 12.50  
 Ehhez vastagság szerint hozzájönnek a felárak

## Apróhirdetések

10 szóig 15 lei, azon felül minden szó 1 leu. Jelígy, vagy cím a kiadóban evelék 5 lei-vel több.

Prima, 3 plus 1 lámpás rádió, magnetikus hangszóróval olcsón eladó. Cím a kiadóban.

Legmodernebb esztergapadok kaphatók 1000—1500 milliméteres. Schoppelt Cluj. Cal. Reg. Carol 106.

Kéményseprőgépet keres azonnali belépésre Greger Frigyes kéményseprőmester Brassov, str. Dobrogea No. 1.

Íróasztalt, jókarbanlevőt keresek megvételre. Cím a kiadóban.

TIPOGRAFIA  
 „ORIENT“  
 CLUJ, STRADA IULIU MANIU 8.